

Farbstoffe Fluoreszenz-Leckortungsfarbstoffe

Für den Einsatz in industriellen Flüssigkeitssystemen auf Ölbasis

Spürt Lecks in Systemen mit geschlossenem Kreislauf, die Flüssigkeiten enthalten, die mit Öl (Petroleum- oder Synthetik-basiert), Treibstoff, Schmiermittel oder ähnlichen Flüssigkeiten mischbar sind, rasch auf. Um beste Leckortungsergebnisse zu erzielen, OIL-GLO® ULTRA Farbstoff mit einer Spectroline®-Inspektionslampe in gedämpften Lichtverhältnissen verwenden.

VOR DEM GEBRAUCH VORSICHTSMASSNAHMEN UND ANLEITUNG LESEN
GEBRAUCH NUR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL

Produkt	Funktioniert mit	Fluoreszenz-Farbe
SPI-OGY	Ultraviolett (UV)	Gelb
SPI-OGW	Ultraviolett (UV)	Weiß
SPI-OGG	UV- / blaues / violettes Licht	Grün
SPI-OGBB	Ultraviolett (UV)	Strahlend blau
SPI-OGYG	UV- / blaues / violettes Licht	Gelb-Grün
SPI-OGB	Ultraviolett (UV)	Blau

Jeder der Farbstoffe ist in Pakets von sechs Flaschen von 30 ml, in Flaschen 237 ml, in Flaschen 0,47 l, und Behältern 3,78 l und 18,9 l.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

- Fügen Sie dem unter Verdacht stehenden System den passenden OIL-GLO® ULTRA Farbstoff hinzu. Fangen Sie mit an sich dabei an die empfohlenen Verdünnungsverhältnisse von Farbstoff zu Systemflüssigkeit. Mehr Färbung kann dem System hinzugefügt werden, wenn Lecks nicht offenbar sichtbar sind.

Systemflüssigkeit	30 ml Farbstoff pro Anwendung
Helle Hydraulikflüssigkeit	30 l
Dunkle oder kräftig blaue Hydraulikflüssigkeit	15 l
Kompressoröl	15 l
Motorenöl	11 l
Getriebeöl	3,8 l

- Lassen Sie das System 5 bis 10 Minuten lang laufen, damit sich der Farbstoff überall verteilen kann. Bei kleineren Lecks ist u.U. eine längere Zirkulierungszeit erforderlich, bevor die Lecks sichtbar werden. Der Farbstoff benötigt Zeit, um sich mit dem Öl zu vermengen und an alle Leckstellen zu zirkulieren. Die Länge dieses Zeitraums hängt stark vom Systemdesign ab und kann sich von 5-10 Minuten für kleine Systeme bis zu mehreren Tagen für große Systeme hinziehen.
- Inspizieren Sie alle Bereiche mit einer Spectroline® Lampe mit hoher Intensität. Denken Sie daran, die mit der Lampe gelieferte Brille zu tragen. Verwenden Sie an schwer zugänglichen Stellen einen Spiegel, um das Licht zu reflektieren oder wischen Sie den obstruierten Bereich mit einem sauberen Tuch und prüfen ihn anschließend auf Fluoreszenz.

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, tragen Sie die mitgelieferte Brille in gedämpften Lichtverhältnissen.

- OIL-GLO® ULTRA kann problemlos im System verbleiben, d.h. Sie können die Reparatur überprüfen, ohne mehr Farbstoff einfüllen zu müssen.
- Reinigen Sie die Leckstellen nach der Reparatur mit Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS Farbstoffreiniger oder einem herkömmlichen Reiniger.
- Lassen Sie das System noch einmal laufen und suchen Sie es erneut mit der Lampe ab. Kein Glühen bedeutet, dass alle Lecks repariert worden sind.

HINWEIS

- VON KINDERN FERNHALTEN
- NACH JEDEM UMGANG MIT AR-GLO, KÖRPER GRÜNDLICH WASCHEN
- VERSCHÜTTETES AR-GLO SOFORT AUFWISCHEN, UM FLECKEN ZU VERMEIDEN
- AN EINEM KÜHLEN ORT OHNE DIREKTE SONNENEINSTRALUNG LAGERN
- LADEN IN KLIMATISIERTEN, TROCKENEN BEREICH FARBSTOFFE SOLLTEN IN EINEM KLIMATISIERTEN, TROCKENEN BEREICH GELAGERT WERDEN

Spectronics Corporation übernimmt keine Haftung für Folgeschäden oder sonstige Schäden, die sich aus der Verwendung oder dem unsachgemäßen Gebrauch dieses Produktes ergeben.

Für Produktinformationen und technische Hilfe, rufen Sie uns bitte unter der Telefonnummer 1-800-274-8888 an. Die Nummer bei Anrufen von außerhalb der USA lautet 1-516-333-4840. Informationen finden Sie auch auf dem Sicherheitsdatenblatt (SDS) auf unserer Website unter www.spectroline.com.

NSF-zertifiziert — Fluoreszierende Farbstoffe der Produktreihe OIL-GLO® ULTRA sind registriert und werden den Lebensmittelqualitätsverarbeitungsrichtlinien für die Kategorie-Codes HTX-2 und HX-2 gerecht.



Fluorescent Leak Detection Dyes

For Use in Industrial Oil-Based Fluid Systems

Quickly finds leaks in enclosed circulating systems containing fluids that are miscible with oil (petroleum or synthetic-based), fuel, lubricant or similar fluids. For best leak detection results, use OIL-GLO® ULTRA dye with a Spectroline® leak detection flashlight in low-light conditions.

READ CAUTIONS AND DIRECTIONS BEFORE USING.
FOR USE BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.

Product Name	Works With	Fluorescent Color
SPI-OGY	Ultraviolet (UV)	Yellow
SPI-OGW	Ultraviolet (UV)	White
SPI-OGG	UV/Blue Light/Violet Light	Green
SPI-OGBB	Ultraviolet (UV)	Bright Blue
SPI-OGYG	UV/Blue Light/Violet Light	Yellow-Green
SPI-OGB	Ultraviolet (UV)	Blue

Each dye is available in 6 packs of 1-oz bottles, in 8-oz bottles, in 16-oz bottles, and 1-gal and 5-gal containers.

DIRECTIONS:

- Add the appropriate OIL-GLO® ULTRA dye to the suspect system. Begin with the recommended dilution ratios of dye to host fluid. More dye can be added to the system if leaks are not clearly visible.

Host Fluid	per application
Light-colored hydraulic fluid	1 oz dye (30 ml)
Dark or intensely blue hydraulic fluid	8 gal (30 l)
Compressor oil	4 gal (15 l)
Engine oil	3 gal (11 l)
Gearbox oil	1 gal (3.8 l)

- Run the system to allow the OIL-GLO® ULTRA dye to circulate thoroughly. The dye needs time to mix with the oil and circulate to all the leak sites. This period of time will vary greatly depending on the size of the system and the size of the leak. It could take anywhere from 5 to 10 minutes for small systems with large leaks, to several days for larger systems with smaller leaks.
- Inspect all areas with a high intensity Spectroline® lamp. Be sure to use the fluorescence-enhancing glasses supplied with the lamp, especially when using a blue light lamp. In hard to reach areas, use a mirror to reflect the light, or wipe the obstructed area with a clean cloth, and then check for the fluorescence.

NOTE: For best results, use the lamp in low-light conditions.

- OIL-GLO® ULTRA can safely remain in the system, so you can check the repair without adding more dye.
- After the leaks are repaired, clean the leak sites with Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner or a shop cleaner.
- Run the system again and reinspect with the lamp. No glow means all leaks have been fixed!

NOTE

- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
- WASH THOROUGHLY AFTER HANDLING
- WIPE ALL SPILLS TO AVOID STAINS
- STORE IN A COOL PLACE AWAY FROM SUNLIGHT
- STORE IN CLIMATE CONTROLLED, DRY AREA
- DISPOSE OF IN ACCORDANCE WITH ALL LOCAL, STATE AND FEDERAL REGULATIONS

Spectronics Corporation assumes no liability for consequential or other damage resulting from the use or misuse of this product.

For product information and technical assistance, call us at 1-800-274-8888. Outside the United States call 1-516-333-4840. Consult Safety Data Sheet (SDS) on our website at www.spectroline.com.

NSF Certified—OIL-GLO® ULTRA series fluorescent dyes are registered to meet food-grade processing requirements for category codes HTX-2 and HX-2.



Colorant fluorescent pour détection de fuites**Destiné aux circuits de fluides industriels contenant un fluide à base d'huile**

Pour trouver rapidement les fuites dans les circuits fermés dans lesquels circule des fluides miscibles avec de l'huile (que celle-ci soit à base de pétrole ou synthétiques), du carburant, un lubrifiant ou des fluides similaires. Pour obtenir les meilleurs résultats de détection, utiliser un colorant OIL-GLO® ULTRA avec une lampe de la gamme Spectroline® par faible luminosité.

LIRE LES PRÉCAUTIONS ET DIRECTIVES AVANT TOUTE UTILISATION NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL DE MAINTENANCE D'UMENT QUALIFIÉ.

Produit	Compatible avec	Luminescence
SPI-OGY	Ultraviolet (UV)	Jaune
SPI-OGW	Ultraviolet (UV)	Blanc
SPI-OGG	UV/Lumière bleue /lumière violette	Vert
SPI-OGBB	Ultraviolet (UV)	Brillant Bleu
SPI-OGYG	UV/Lumière bleue /lumière violette	Jaune-vert
SPI-OGB	Ultraviolet (UV)	Bleu

Chaque colorant est disponible en paquets de six bouteilles de 30 ml, en bouteille de 237 ml, en bouteille de 0,47 l et en contenants de 3,78 l et 18,9 l.

MODE D'EMPLOI:

1. Ajouter le colorant OIL-GLO® ULTRA approprié au circuit concerné. Commencez par les niveaux de dilution recommandée de colorant dans le liquide receveur. Plus de colorant peut être ajouté au système si les fuites ne sont pas clairement évidentes.

Liquide receveur hydraulique	30 ml par application	Liquide
légèrement coloré	30 l	
Liquide hydraulique bleu foncé ou sombre	15 l	
Huile pour compresseur	15 l	
Huile moteur	11 l	
Huile de boîte de vitesse	3,8 l	

2. Faire fonctionner le système pendant 5 à 10 minutes afin que le colorant se répartisse partout. Les fuites les plus petites peuvent nécessiter une durée de circulation plus importante pour devenir visibles. Le colorant a besoin de temps pour se mélanger à l'huile et circuler vers toutes les fuites. Cette période pourra varier considérablement en fonction du système, et pourra par exemple prendre 5 à 10 minutes pour de petits circuits, mais aussi plusieurs jours pour de grands circuits.
3. Inspectez toutes les zones à l'aide d'une lampe Spectroline® à haute intensité. Veillez à utiliser les lunettes fournies avec la lampe. Dans les zones difficiles d'accès, servez-vous d'un miroir pour réfléchir la lumière, ou essuyez la zone obstruée à l'aide d'un chiffon propre et vérifiez ensuite l'absence de fluorescence.

NOTA: Pour de meilleurs résultats, portez les lunettes fournies et utilisez la lampe dans des conditions de luminosité faible.

1. OIL-GLO® ULTRA peut rester en toute sécurité dans le circuit, autorisant ainsi la vérification de la réparation sans devoir ajouter de colorant.
2. Après avoir réparé les fuites, nettoyez leurs emplacements avec le nettoyant pour colorants Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS ou le nettoyant adéquat.
3. Refaire fonctionner le système et inspecter de nouveau avec la lampe. L'absence de fluorescence signifie que toutes les fuites ont été réparées!

REMARQUE

- À CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS
- LAVER SOIGNEUSEMENT APRÈS MANUTENTION
- ESSUYER LES DÉBOURDEMENTS POUR ÉVITER DES TACHES
- ENTREPOSER DANS UN LIEU FRAIS À L'ABRI DE LA LUMIÈRE SOLAIRE
- MAGASIN DANS LE SECTEUR CLIMATIQUE, SECS
- LES COLORANTS DOIVENT ÊTRE STOCKÉS DANS UN LOCAL SEC À AMBIANCE CONTRÔLÉE

Spectronics Corporation ne saurait être tenue pour responsable d'aucun dommage indirect ou autre résultant de l'utilisation ou du mésusage de ce produit.

Veillez nous appeler au 1-800-274-8888 si vous avez besoin d'informations sur le produit ou d'une assistance technique. En dehors des États-Unis, appelez au 1-516-333-4840. Consultez les fiches techniques sur la sécurité des produits en vous connectant à notre site web: www.spectroline.com.

Homologation NSF: Les traceurs fluorescents de la série OIL-GLO® ULTRA sont homologués comme produits respectant les normes de l'industrie de transformation alimentaire quant aux codes de catégorie HTX-2 et HX-2.

**Tintes de detección fluorescente de fugas****Para uso en sistemas industriales de fluidos a base de aceite**

Detecta fugas rápidamente en sistemas de circulación cerrados que contienen líquidos miscibles con aceite (a base de petróleo o sintéticos), combustible, lubricante o líquidos similares. Para lograr mejores resultados de detección, use el tinte OIL-GLO® ULTRA con la linterna de inspección Spectroline® en condiciones de baja iluminación.

LEA LAS INSTRUCCIONES Y LAS PRECAUCIONES ANTES DE USARLAS. PARA USO ÚNICAMENTE DE PERSONAL CALIFICADO DE SERVICIO.

Producto	Funciona con	Color fluorescente
SPI-OGY	Ultraviolet (UV)	Amarillo
SPI-OGW	Ultravioleta (UV)	Blanco
SPI-OGG	UV/Luz azul/Luz violeta	Verde
SPI-OGBB	Ultravioleta (UV)	Brillante Azul
SPI-OGYG	UV/Luz azul/Luz violeta	Amarillo-verde
SPI-OGB	Ultravioleta (UV)	Azul

Cada tintura está en mochilas de seis botellas de 30 ml, en botella de 237 ml, en botella de 0,47 l, y en recipientes de 3,78 l y 18,9 l.

INSTRUCCIONES:

1. Añada el tinte OIL-GLO® ULTRA apropiado al sistema que puede estar averiado. Comience con las proporciones recomendadas de dilución de tintura con relación a la cantidad de líquido del sistema. Más tinte se puede agregar al sistema si los escapes no son claramente visibles.

Líquido del Sistema	30 ml por aplicación
Fluido hidráulico de color claro	30 l
Fluido hidráulico azul oscuro o intenso	15 l
Aceite de compresor	15 l
Aceite de motor	11 l
Aceite de engranajes	3,8 l

2. Haga marchar el sistema durante 5 a 10 minutos para hacer circular la tintura. Las fugas más pequeñas pueden requerir más tiempo de circulación antes de que se hagan visibles. El tinte necesita tiempo para mezclarse con el aceite y circular a todos los lugares de las fugas. Este tiempo variará significativamente dependiendo del diseño del sistema y podría ser de 5 a 10 minutos para sistemas pequeños hasta varios días para sistemas grandes.
3. Inspeccione todas las áreas con la linterna Spectroline® de alta intensidad. Asegúrese de usar gafas suministradas con la linterna. En áreas de difícil acceso, use un espejo para reflejar la luz, o limpie el área obstruida con una tela limpia, y luego revise si hay fluorescencia.

NOTA: Para lograr los mejores resultados, utilice las gafas suministradas y utilice la linterna en condiciones de poca luz.

4. OIL-GLO® ULTRA puede permanecer en el sistema sin causar ningún problema, de manera que usted puede revisar la reparación sin necesidad de agregar más tintura.
5. Después de reparar las fugas, limpie los sitios de fuga con limpiador de tintura Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS o con un limpiador de taller.
6. Ponga en marcha el sistema nuevamente y reinspeccione con la lámpara. Si no hay fluorescencia significa que todas las fugas han quedado arregladas!

NOTA

- MANTENGALA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
- LAVASE MUY BIEN DESPUES DE MANEJAR LA TINTURA
- LIMPIE TODAS LAS SALPICADURAS PARA EVITAR MANCHAS
- ALMACÉNELA EN UN LUGAR FRESCO, PROTEGIDA DE LA LUZ SOLAR
- TIENDA EN EL CLIMA CONTROLADO, ÁREA SECA
- LOS TINTES DEBEN ALMACENARSE EN UN ÁREA SECA CON CLIMA CONTROLADO

Spectronics Corporation no asume responsabilidad alguna por daños consecuenciales u otros daños que resulten del uso o mal uso de este producto.

Para obtener información del producto o asistencia técnica, llámenos al 1-800-274-8888. Si está fuera de los Estados Unidos llame al 1-516-333-4840. Consulte nuestra Hoja de Información de Seguridad de los Materiales en nuestro sitio de Internet en www.spectroline.com.

Certificación de NSF—Los tintes fluorescentes serie OIL-GLO® ULTRA tienen certificación para satisfacer los requisitos de procesamiento de productos alimenticios para códigos de categoría HTX-2 y HX-2.

